VarioCookingCenter®

Kurulum Kitapçığı

112, 211, 311

Güvenlik talimatları

Piktogramların açıklaması

Tehlike!

Ciddi yaralanmalar veya ölüme neden olabilen tehlikeli bir durumu ifade eder.

Dikkat!

Ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilecek, potansiyel tehlike arz eden bir durumu bildirir.

Temkinli ol!

Hafif yaralanmalara neden olabilecek, potansiyel tehlike arz eden bir durumu bildirir.

Korozif maddeler

Yangın riski!

Yanma riski!

Bilgi

Uyulmaması maddi hasarlara neden olabilir.

Tavsiyeler ve püf noktaları

Tehlike! Yüksek gerilim.

Ölüm tehlikesi. Uyulmaması ciddi yaralanmalar ve ölüme neden olabilir.

Genel talimatlar ve güvenlik talimatları

Bilgi!

Adı geçen normlar ancak Fransa'da uygulanırlar. Diğer ülkelerde, ulusal hükümler ve normlar dikkate alınır. İşbu direktiflere uyulmamasından doğan tüm zararlar garanti kapsamı dışındadır.

Temkinli ol!

Kurulum sırasında koruyucu eldiven ve güvenlik ayakkabısı kullanın.

Tehlike!

Cihazlarımızın kurulması ve bağlantılarının gerçekleştirilmesi yalnızca yerel talimatlara uygun olarak, gerekli izne ve özel eğitime sahip, kalifiye meslek erbapları tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yanma riski!

Bu donanım profesyonel mutfaklarda ticari yeme-içme hizmetlerine yönelik kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yüksek sıcaklıklar oluşturabilir. Sıcak yüzeyler yanmalara neden olabilir. Tüm kullanıcıların bilgilendirilmesi amacıyla, bir tehlike ve risk analizi gerçekleştirilmesi ürünün sahibinin sorumluluğundadır.

Teslim alım sırasında kontrol

Nakliye sırasında hasar görmediğini kontrol etmek için, cihazı inceleyin. Tereddüde düşmeniz durumunda, derhal satıcınız veya nakliyeciye haber verin!

Satıcının/ Kurucunun adres bilgileri

Satıcı	Kurucu

Her türlü ek bilgi talebinizde lütfen belirtin:

Cihazın tipi

Cihazın seri numarası

Cihazı kontrol eden

Kurulum tarihi

Bakım

Dikkat:

Kurulum, ayar, arıza giderimi veya bakım müdahalelerinin doğru olarak gerçekleştirilmemesi ve cihaz üzerinde değişiklikler yapılması durumunda, maddi hasar, yaralanma veya hatta ölüm riski doğar. Cihazın kullanıma açılmasından önce, lütfen işbu kitapçığı dikkatli bir şekilde okuyun.

Yangın önlemi

Yangın riski!

Bu cihazın civarında yanıcı gaz veya sıvıları depolamayın, kullanmayın.

Yangın söndürme tertibatı hakkında uyarı: Lütfen aşağıdaki uyarılara dikkat edin.

Satış Sonrası Hizmet

Satış sonrası hizmet için, öncelikle kurumu gerçekleştiren birim ile iletişime geçilmesi uygun olur. Kurulum sırasında, önceki sayfa içinde bu iletişim bilgilerinin belirtilmesi gerekmektedir.

Garanti

İmalatçının yükümlülüğü kusurlu olduğuna veya bir imalat hatası arz ettiğine kanaat getirilen her türlü parça ile sınırlıdır. Garanti yalnızca donanım masraflarını kapsar. Garanti kapsamında değiştirilen tüm parçalar imalatçının malıdır.

Aşağıdakiler garanti kapsamı dışında kalır:

- Normal eskimeler, ihmal, kötü kullanım, kötüye kullanım, kurulum kitapçığında ve kullanım kitapçığında belirtilen talimatlara uyulmaması sonucunda doğan kusurlar.
- Eskimeye maruz kalabilen bileşenler, contalar, ampuller ve camlar
- Eğitilmemiş bir teknisyen tarafından gerçekleştirilen tüm müdahaleler, orijinal olmayan yedek parça kullanımı.
- İmalatçı tarafından onaylananlar dışındaki temizlik ürünlerinin kullanımına bağlı hasarlar.

Eski cihazların ıskartaya alınmaları

1

Bu cihazı evsel atıklar ile birlikte atmayın!

Veri föyü üzerinde görülen logo (Şek. 1) ile, elektrik ve elektronik donanım atıklarına ilişkin 27 Ocak 2003 tarihli 2002-96-CE direktifi kapsamına giren bir atık gibi işleme tabi tutulması gereken bir cihazın söz konusu olduğu belirtilmektedir. Bu logo ile, elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklar ile karıştırılmamaları gerektiği ifade edilmektedir. Bu atıklar için, ayrı bir toplama sistemi öngörülmelidir.

Cihazın uygun olarak imhasının gerçekleştirilmesine yardımcı olmak amacıyla, hizmetinizdeyiz.

2

Uyumluluk

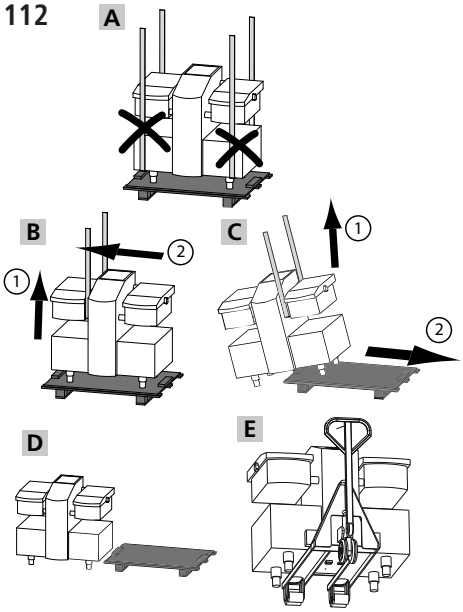
Bu cihaz 2006/95 CE (Elektromanyetik uyumluluk ve Alçak Gerilim Direktifleri) Avrupa Direktifinin gereklerine uygundur.

İçindekiler

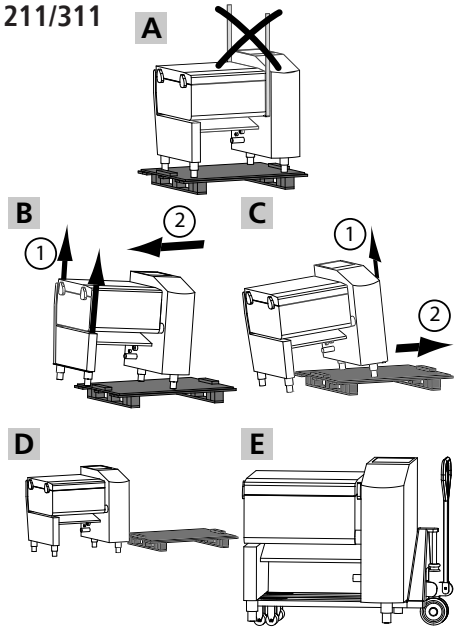
Güvenlik talimatları 2
Teslim alım sırasında kontrol 3
Satıcının/ Kurucunun adres bilgileri 3
Satış Sonrası Hizmeti, Garanti, Iskartaya alma 4
İçindekiler 5
Kaldırma-taşıma: Paletin yerleşimi 6
Cihazın tek başına kaldırılması-taşınması 7
Cihazın ebatları 8
Kurulum: Tavsiye edilen minimum alan 9
Kurulum: Açılış 10
211, 311 modellerinin hizalanması 11
112 modellerinin hizalanması 13
Elektrik bağlantıları: Genel bilgiler 14
Elektrik bağlantıları: Cihazın tipi 15
Elektrik bağlantıları 16
Elektrik bağlantısı değerleri 17
Elektrik bağlantısı değerleri 18
Su beslemesi 20
Kullanılmış su bağlantıları 21
Kullanılmış sular: Bir oluğa doğru tahliye 22
İlk çalıştırma 23
Kurulum opsiyonları 24
Dönüşüm tablosu 28
Ebatlar
VarioCookingCenter® 112 29
VarioCookingCenter® 211 30
VarioCookingCenter® 311 31

Kaldırma-taşıma: Paletin yerleşimi

112



211/311



Temkinli ol!

Cihazların ağırlığına dikkat edin. Nakliye destekleri kullanın. Uygun koruyucu donanımlar kullanın.

Tip 112:	(Cam + sandık)	**168 kg**
Tip 112+:	(Cam + sandık)	**186 kg**
Tip 211:	(Cam)	**195 kg**
Tip 211+:	(Cam)	**223 kg**
Tip 311:	(Cam)	**251 kg**
Tip 311+:	(Cam)	**279 kg**

Dikkat:

Cihaza hasar vermemek için, A ila E şekillerinde gösterilen talimatlara uyun.

112 modelleri için, cihazın muhafaza sandıkları üzerinden destek alınarak kaldırılması yasaktır.

Şekil A

211 ve 311 modelleri için, cihazın hazne ve kapak eksen muhafazalarından destek alınarak kaldırılması yasaktır.

Şekil A

Prosedür:

- Cihazı kayışlar yardımı ile sol tarafından kaldırın ve çekin — Şekil B
- Cihazı yere bırakın — Şekil C
- Cihazı kayışlar yardımı ile sağ tarafından kaldırın ve paleti çekin — Şekil C
- Cihazı yere bırakın — Şekil D
- Cihazın yerini değiştirmek için, forklifti gösterildiği şekilde yerleştirin — Şekil E

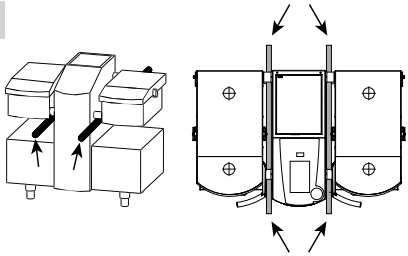
Dikkat:

VarioCookingCenter® 211 – 311 şasi traversleri ile kaldırılabilir. Bu durumda, ağırlığın eşit oranda dağılımının sağlanması için, şasi traversi boyunca iki adet ahşap kalas yerleştirilmelidir.

Ağırlık merkezine dikkat edin. Devrilme riski söz konusudur.

Cihazın tek başına kaldırılması-taşınması

1

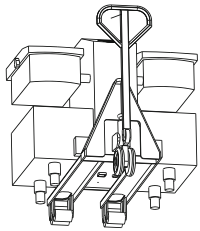


112 modelleri, elle müdahale

Şekil 1

Cihaza tercihen kapak altında bulunan oluk ve hazne ekseninden müdahalede bulunun.

2

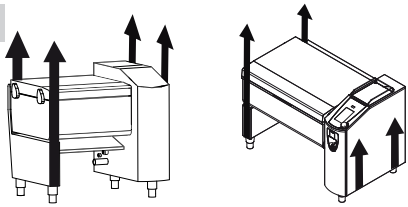


112 modelleri, transpalet ile müdahale

Şekil 2

Cihazın paletsiz olarak nakliyesi için, önünden veya arkasından kaldırmaya özen gösterin. Hiçbir şekilde yanlardan kaldırmayın.

3

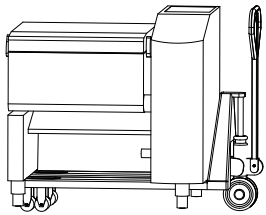


211 ve 311 modelleri, elle müdahale

Şekil 3

Cihaza sağ ve sol şasiden müdahalede bulunun.

4



211 ve 311 modelleri, transpalet ile müdahale

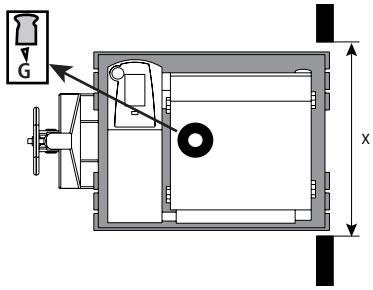
Şekil 4

Cihazın transpalet üzerinde taşınması için, sağ veya sol tarafından kaldırılmasına özen gösterin.

Yine de, bu modelleri orta traversten kaldırmayı arzuluyorsanız, mutlaka yükün paylaştırılmasını sağlayan ahşap kalaslar kullanmanız gerekecektir.

Cihazın ebatları

1



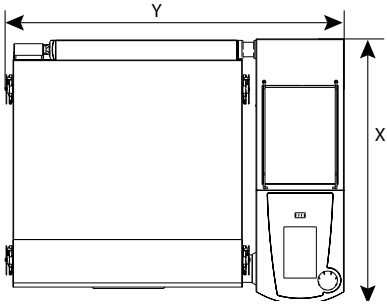
Cihazı olabildiğince orijinal paleti üzerinde taşımanızı tavsiye ediyoruz.

Ağırlık merkezi — Şekil 1

Paletle gereken geçiş genişliği:
Modeller 112 / 211 / 311 — 1010 mm / 40"

Cihazların maksimum ebatları: — Şekil 2

2

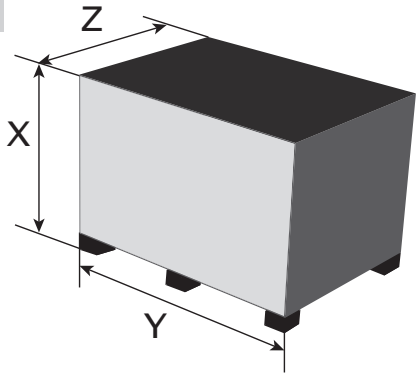


	X (mm)	Y (mm)	H* (mm)
112+	780 30 3/4"	1220 48 1/8"	1100 43 3/8"
211+	920 36 1/4"	1164 45 7/8"	
311+		1542 60 3/4"	

* H = Standart ayaklar ile birlikte yükseklik
Standart ayağın yüksekliği = 150 mm (6")

Cihazların ambalajları ile birlikte ağırlıkları ve ebatları — Şekil 3

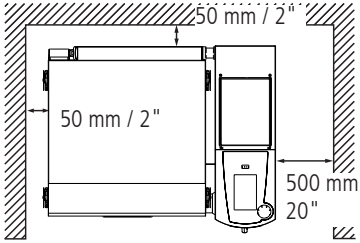
3



	X (mm)	Y (mm)	Z (mm)	P (kg)
112	1325 52 1/4"	1300 51 1/4"	1000 39 1/2"	202
112+				212
211				230
211+				257
311		1700 67"		299
311+				335

Kurulum: Tavsiye edilen minimum alan

1

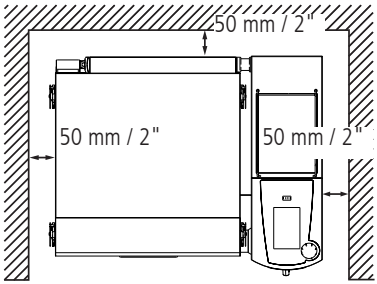


Teknisyen erişimi

Şekil 1

Cihazın sağ yanında, bakım işlerinin gerçekleştirilmesi amacı ile 500 mm alan bırakılmasını tavsiye ediyoruz.

2

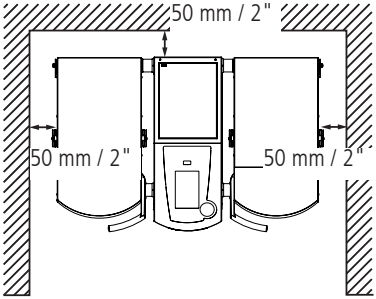


211/311 modelleri için minimum alan

Şekil 2

Sağ / sol / arka 50 mm

3

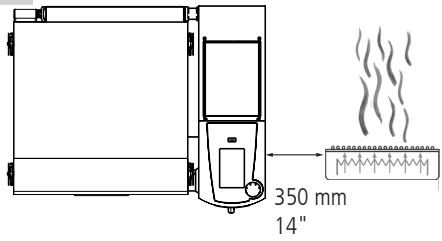


112 modeli için minimum alan

Şekil 3

Sağ/sol/arka 50 mm

4



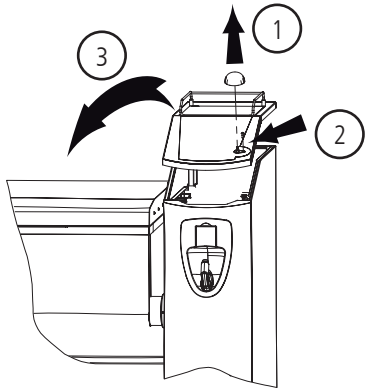
Termik koruma

Şekil 4

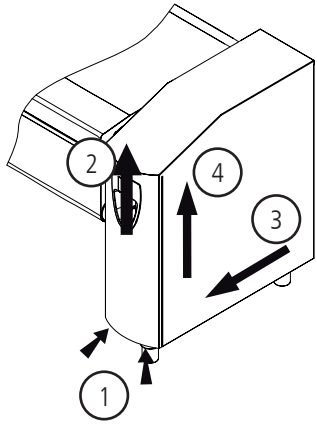
Sağ tarafta sıcaklık kaynağı bulunması durumunda minimum alan: 350 mm

Kurulum: Açılış

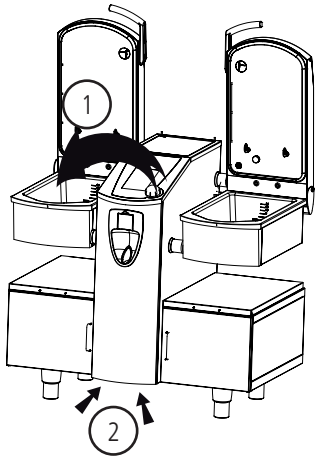
1



2



3



Kumanda tablosunun açılışı:

Adım 1

Bu adım cihazın tüm modelleri için geçerlidir.

Şekil1

(1) Kumanda düğmesini çıkarın
(2) Tespit vidalarını çıkarın (3mm yıldız anahtar)
(3) Artık kumanda panelini çıkarabilirsiniz

Kumanda paneli bir kablo demeti üzerinden teknik kutuya bağlanır. Bu işlemler sırasında hasar görmemesine dikkat edin.

***Adım 2** (211 & 311 modelleri için)*

Teknik bölümün tamamına erişim için, artık önyüzdeki konsolun ve ardından yan sacın çıkarılması gerekir.

(1) Önyüz konsolu altındaki iki vidayı çıkarın (3 mm yıldız anahtar)
(2) Önyüz konsolunu tamamen çıkarmadan kaldırın
(3) Sağ yan sacı öne doğru kaydırın
(4) Yan sacı yukarı doğru kaldırarak çıkarın

***Adım 2** (yalnızca 112 modelleri için)*

(1) Kumanda paneli, hazne üzerine veya sol kapak üzerine takıldığında
(2) Önyüz konsolu altındaki iki vidayı çıkarın (3 mm yıldız anahtar)

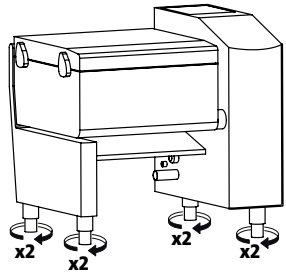
Dikkat

Kumanda tablosunun yerine montajı sırasında, mahmuzların yaylı klips içine düzgün bir şekilde takılmaları için sol ön kısım üzerine yeterli oranda bastırılması gerekmektedir. Bu teknik kısmın iyi bir yalıtıma sahip olması içindir.

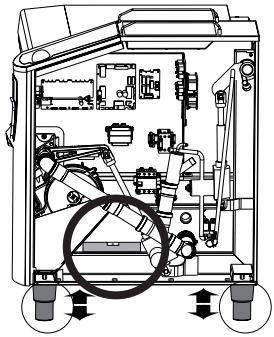
Şekil1

211, 311 modellerinin hizalanması

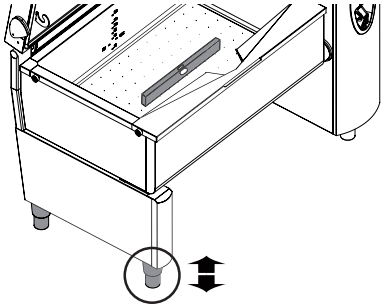
1



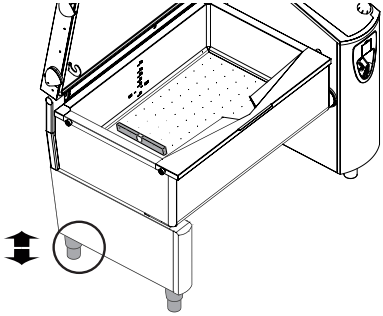
2



3



4



Cihazlarımız hizalanmış olarak imal edilir. Bu haznenin şasiye uygunluğu anlamına gelmektedir. Şasi hizalandığında, hazne de hizalanacaktır.

Hizalama yalnızca cihazın ayakları ayarlanarak gerçekleştirilir. Aşağıdaki şekilde hareket edin:

Adım 1

Şekil 1

Kumanda paneli bir kablo demeti üzerinden teknik kutuya bağlanır. Bu işlemler sırasında hasar görmemesine dikkat edin.

Adım 2

Şekil 2

Sağ konsolu açın ve ayarlanabilir ayaklar yardımı ile hizalayın.

Adım 3

Şekil 3

Kapağı açın ve haznenin seviyesini sağdan sola doğru kontrol edin. Gerekirse sol ön ayak yardımı ile ayarlayın.

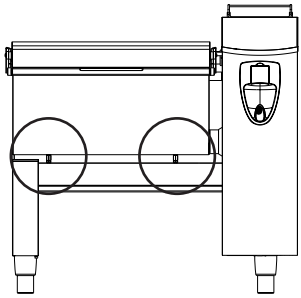
Adım 4

Şekil 4

Haznenin seviyesini ön ve arka yönde kontrol edin, gerekirse sol arka ayak yardımı ile ayarlayın.

211, 311 modellerinin hizalanması

5



Adım 5

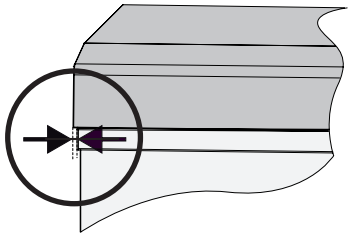
Hazne, hazne stoperleri üzerine dayanmalıdır. Stoperlerin ayarlarında değişiklik yapılmamalıdır, stoperlerin ayarı fabrikada gerçekleştirilir.

Hazne stoperlerinin ayarının yeniden gerçekleştirilmesi gerektiğinde, şunlardan emin olunmalıdır:

Şekil 5

- □asi hizalı. □asi hizada de□ilse, bu stoperlerin ayarının yeniden gerçekle□tirilmesinin bir anlamı yoktur
- Kapak hazne ile çarpı□mıyor

6



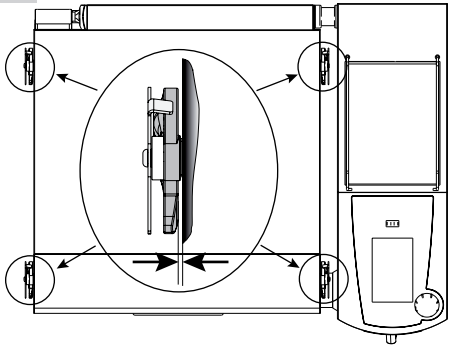
Adım 6

Şekil 6

Kapağı tamamen kapatın ve kapak ile haznenin hizada olduğunu kontrol edin. Gerekirse sol arka ayak ile hiza ayarını gerçekleştirin.

211 – 311 modelleri için, hazne ve kapak arasındaki aşırı boşluğun kötü kilitlenme veya kaçağa neden olmadığından emin olunması gerekir.

7



Adım 7
211 ve 311 modellerinin özelliği Basınç opsiyonu

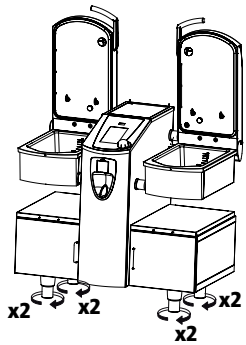
Şekil 7

Dört adet kilit çengeli ve hazne kenarı arasındaki aralık eşit olmalıdır. Bu kontrolün gerçekleştirilmesi önemlidir!

Ayakları zemine tespit etmenizi tavsiye ediyoruz. (“Zemine tespit etme kiti” opsiyon bölümüne bkz.)

112 modellerinin hizalanması

1



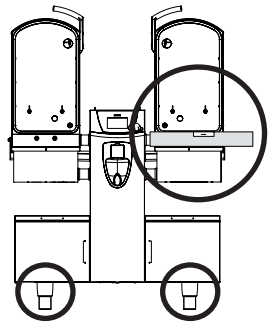
Cihazlarımız hizalanmış olarak imal edilir. Bu haznenin şasiye uygunluğu anlamına gelmektedir. Şasi hizalandığında, hazne de hizalanacaktır. Hizalama yalnızca cihazın ayakları ayarlanarak gerçekleştirilir. Aşağıdaki şekilde hareket edin:

Adım 1

Şekil 1

Cihazlar ayakları tabana vidalı halde teslim edilirler, hiza ayarlarına başlamadan önce her ayağı iki tur gevşetin.

2



Adım 2

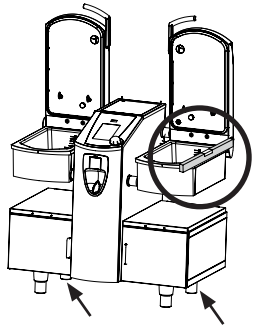
Şekil 2

Su terazisini seçtiğiniz haznelerden biri üzerine yerleştirin.

Cihazın seviyesinin boylamasına (soldan sağa) ayarını bozmadan hareket edin. Bunun için, cihazın ön ayaklarını ayarların.

Ardından karşı hazne üzerindeki ayarı kontrol edin.

3



Adım 3

Şekil 3

Su terazisini seçtiğiniz haznelerden biri üzerine yerleştirin.

Cihazın seviyesinin enlemesine (önden-arkaya) ayarını bozmadan hareket edin. Bunun için, cihazın arka ayaklarını ayarların.

Ardından karşı hazne üzerinde ayarı kontrol gerçekleştirin.

Elektrik bağlantıları: Genel bilgiler

Gereklilik

Cihazlarımızın her birinin bağlantısının bir 30mA diferansiyel aygıt üzerinden, yürürlükte bulunan yerel ve ulusal normlara uygun olarak gerçekleştirilmesini sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Bu aygıt elektrik dağıtım kutusunun içinde bulunmalıdır.

Kurallar

- Cihazların ba□lantılarını kurulum talimatlarına ve veri föyündeki talimatlara uygun olarak gerçekle□tirin (Sonraki sayfadaki tanıma bkz.)
- Cihazlar ülkenizin yürürlü□ünde bulunan normlara uygun elektrik □ebekesine ba□lanmalıdır.
- Yerel elektrik □irketinin tavsiyelerine uyun.
- Minimum 3 mm kontak aralı□ı ile eri□ilebilir, tüm kutuplu bir kesme aygıtı öngörün.
- Uygulanabilir normlar: EN 60335, IEC 60335

Şebekeye bağlama

- Elektrik verileri: Bkz. sayfa 17
- Ba□lantı noktaları ve ba□lantı de□erleri için, cihazların ba□lantıları, bkz. 15-18 sayfaları, 28-30 sayfaları teknik fi□ler.
- Cihazlar uygun bir akım prizi ile veya sabit bir □ekilde ba□lanabilirler.
- Ba□lantı kablosunu çıkarmadan veya □ebekeye ba□lamadan önce, cihazın kapalı oldu□undan emin olun.
- En azından bir standart kablo ile ba□layın: Esnekse HO7RN-F , sert ise V1000R02V. Kablo rakorlarını iyice sıkı□tırmaya dikkat edin! (Sünmez)
- Kabloların kesimleri, emilen □iddet ve yerel hükümlere göredir.

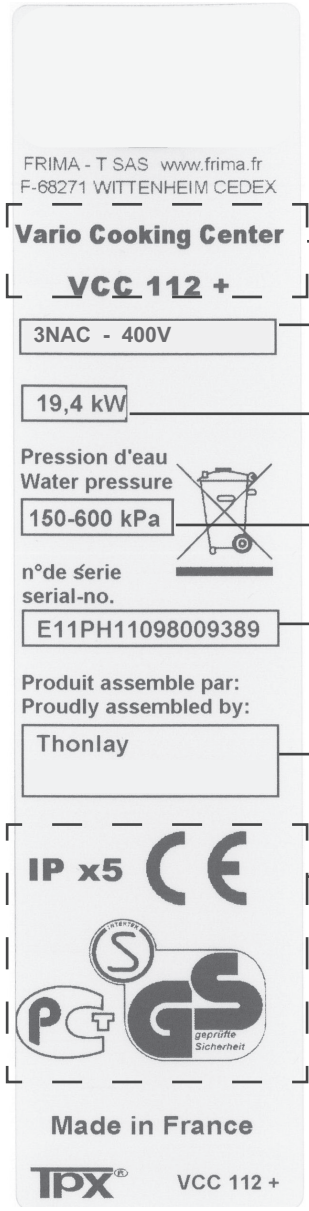
Elektrik şeması

Elektrik şeması, takılıp çıkarılabilir kenar arkasında, cihazın teknik bölümü içinde bulunan bir cepte bulunur. Bkz. Bölüm: Cihazların kurulumu ve açılması.

Kullanım sonrasında, yeniden bu alana koyun.

Elektrik bağlantıları: Cihazın tipi

Veri föyü: Tanımı



Modelin tanıtımı:
- 112, 211, 311
- 112+, 211+, 311+

(Basınç opsiyonlu cihazlar için)

Besleme gerilimi

Bağlantı gücü

Su basıncı

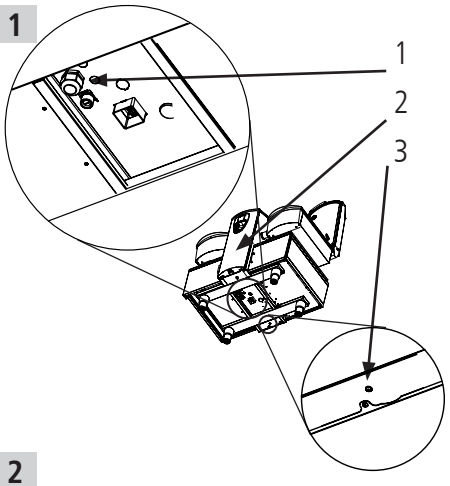
VarioCookingCenter© seri numarası. Telefonla her türlü bilgi talebi için, bu numara hatırlatılmalıdır.

İmal edenin adı. Her VarioCookingCenter© tek bir kişi tarafından imal edilir.

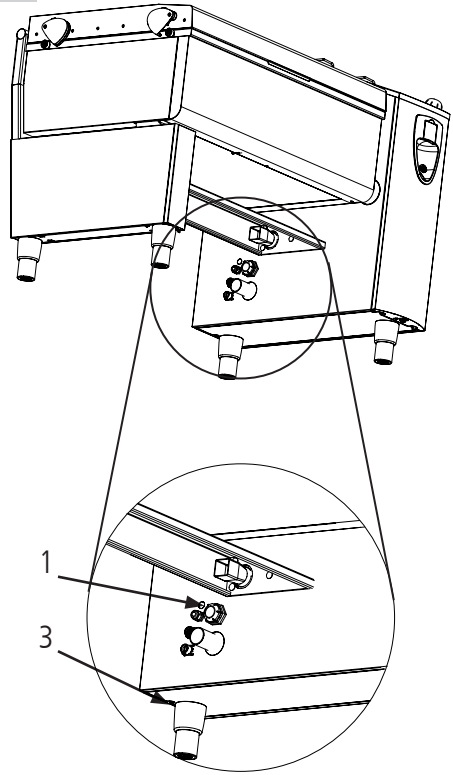
Sertifikalar ve tesciller

Elektrik bağlantıları

1



2



Tehlike!

Kurulum sırasında, besleme kaynağının ve cihazın girişinin uygun olduğuna dikkat edin. Veri föyüne bkz..

İletkenlerin renk kodlarına dikkat edin. Hatalı bağlantı elektrik boşalmasına veya cihazın hasar görmesine neden olabilir. (Örn. elektronik platin)

Genel talimatlar: Bkz. sayfa 14

112 modellerinin bağlantısı: Şekil 1
Bağlantı klemensleri elektrik bölümü içinde konsol cephesinin (2) arkasında bulunur.

(1) Elektrik bağlantısı kablo rakoru
(2) Konsolun cephesi
(3) Ekipotansiyel bağlantı

211, 311 modellerinin bağlantısı: Şekil 2
Bağlantı klemensleri, elektrik bölümü içinde, sağ yan çeperin arkasında bulunur.

Aşağıdaki şemaya göre bağlantı:

Sarı-yeşil klemens: Toprak
Mavi klemens: Nötr (Yalnızca 3NAC)
Gri klemensler: L1,L2, L3 fazları

Cihazların iç kısmında, ekipotansiyel bağlantı için bağlantı birimi bulunur (3). Ekipotansiyel bağlantı.

Elektrik bağlantısı değerleri

Dikkat: 14. sayfadaki bir 30 mA diferansiyel aygıtının yerleşimine ilişkin nota bkz.

3 NAC 400 V

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	17	19	28	31	45	47
Emilen şiddet (A)	23	34	47	47	70	70
Normlara bağlı koruma (A)	25	40	50	50	80	80
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	6	10	10	16	16

3 NAC 400 V Dynamic

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	13	15	22	24	35	37
Emilen şiddet (A)	19	29	37	37	56	57
Normlara bağlı koruma (A)	20	32	40	40	63	63
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	4	6	6	10	10

3 NAC 400 V Dynamic

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	18	20	30	32	47	50
Emilen şiddet (A)	25	35	49	49	74	74
Normlara bağlı koruma (A)	25	40	50	50	80	80
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	6	10	10	16	16

3 NAC 400 V Dynamic

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	14	17	23	26	37	40
Emilen şiddet (A)	19	30	39	39	58	59
Normlara bağlı koruma (A)	20	32	40	40	63	63
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	4	6	6	10	10

Elektrik bağlantısı değerleri

3 AC 400 V

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	13	**	22	**	35	**
Emilen şiddet (A)	19	**	37	**	56	**
Normlara bağlı koruma (A)	20	**	40	**	63	**
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	**	6	**	10	**

3 AC 440 V

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	16	**	26	**	42	**
Emilen şiddet (A)	21	**	41	**	61	**
Normlara bağlı koruma (A)	25	**	50	**	63	**
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	2,5	**	10	**	10	**

3 AC 200 V

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	17	19	28	30	45	47
Emilen şiddet (A)	49	58	98	98	146	146
Normlara bağlı koruma (A)	50	63	100	100	160	160
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	10	10	25	25	50	50

3 AC 220 V

	112	112 ile cam	211	211 ile cam	311	311 ile cam
Güç (kW)*	15	17	25	27	40	42
Emilen şiddet (A)	39	49	78	78	117	117
Normlara bağlı koruma (A)	40	50	80	80	125	125
Tavsiye edilen minimum kesit (mm²)	6	10	16	16	35	35

Farklı gerilimler için, lütfen imalatçı ile temasa geçin.

* Akım prizinin olası tüketimini içine almaz.

** Bu konfigürasyon tipi kullanılamaz!

Elektrik bağlantısı değerleri

Kabloların kesitlerine ilişkin olarak:

Besleme kablolarının emilen şiddetleri, muhafazaları ve kesitleri aşağıdakilere bağlıdır:

- Yerel kurallar
- Kablonun boyuna ve kalitesine
- A□ın kalitesine

Bu nedenle yerel koşullara uyarlanmaları gerekir.

Belirtilen değerler, maksimum 2 m kablo uzunluğu içindir. Bu nedenle bu değerlerin kullanacağınız uzunluğa göre uyarlanmaları sizin görevinizdir.

Besleme gerilimi hakkında

Besleme gerilimi için izin verilen tolerans (giriş gerilimi, ver, föyüne bkz.) -%10 ve + %10 arasında olmalıdır.

Güç kabloları en büyük boyutları

Besleme kablolarının maksimum çapı (Bezinin Passage)

112 modelleri Ø Max. 25 mm

211/311 modelleri Ø Max. 32 mm

Kesit maksimum (Bağlantı)

Cihazlar 3NAC400V, 3NAC415V, 3AC400V, 3AC440V

Tüm modeller Maks. 25 mm^2

Cihazlar 3AC220V

112 modelleri Maks. 25 mm^2

211/311 modelleri Maks. 35 mm^2

Diğer modların güçleri

Demo modu* "Reduced" (İndirgenmiş) 230 W

Demo modu* "On" (Tam) 115 W

Akım prizinin koruma değeri, kullanılabilir güç

112 modelleri

Ülke	Sigorta	Kullanılabilir güç
Hepsi	10 A	2.3 kW

211/311 modelleri

Ülke	Sigorta	Kullanılabilir güç
D, F	16 A	3.6 kW
CH, I	10 A	2.3 kW
GB , DK	13 A	2.9 kW

Diğer ülkeler talep üzerine

* Demo modu, kullanıcı kitapçığına bkz.

Su beslemesi

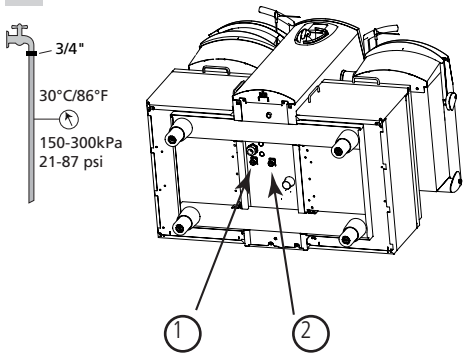
Genel bilgiler

Cihazlarımız SVGW ve DVGWNF kurumlarınca onaylanmış, EN 1717: 2001-05 ve IEC 61770 normlarına uygundur.

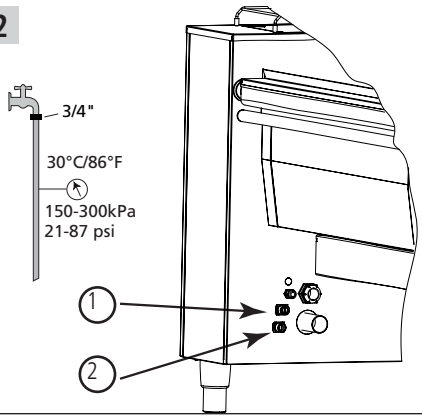
Sertliği alınmış bir su şebekesi gerektirmez. Yine bu tip bir durumda, sıcaklığın **minimum 7°fH (+/-=4°dH)**. Olmasına özen gösterin.

Cihaz EN 61770 veya IEC 61770 normuna uygun olarak veya eşdeğer kalitede içme suyu besleme hortumuna bağlanmalıdır. İçme suyu besleme hortumu, içme suyu hortumlarına ilişkin ülkenin özel hijyen gereklerine uygun olmalıdır.

1



2



Bir kapatma vanasının yerleştirilmesini tavsiye ediyoruz. Cihazın bağlantısını gerçekleştirmeden önce, kanalı tahliye edin.

Burada özel durumlar ele alınmamıştır. Yürürlükte olan normların dikkate alınmasından kurulumu gerçekleştirilenler sorumludur.

Bağlantıların gerçekleştirilmesi

(1) Soğuk su bağlantısı (3/4“)
Yoğunlaşma veya haznenin doldurulması
(2) Sıcak su bağlantısı * (3/4“)
Maks. 60°C. Yalnızca hazne dolumu.

112 modelleri Şekil 1

211/311 modelleri Şekil 2

Basınç & Debi

Su basıncı 150 kPa ve 600 kPa arasında olmalıdır. Yine de, minimum 300 kPa basınç tavsiye ediyoruz.

Nominal debi: 1,8 ila 2,5 m3/sa

Sıcaklık

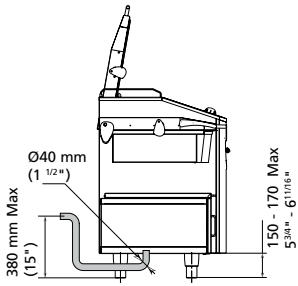
Bulunmayan cihazlar için, besleme soğuk su ile gerçekleştirilir (maks. 30°C - 86°F).

Cihazın sıcak su opsiyonuna sahip olması durumunda, maksimum sıcaklığın 60°C (140°F) üzerinde olmaması gerekir. Bağlantıya dikkat!

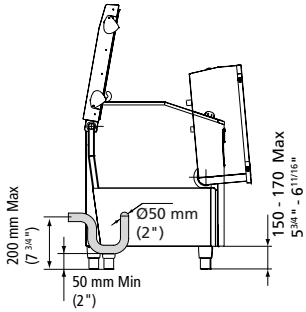
*Sıcak su bir opsiyon olarak sunulur, cihazlar seri olarak bu opsiyonla donatılmamışlardır.

Kullanılmış su bağlantıları

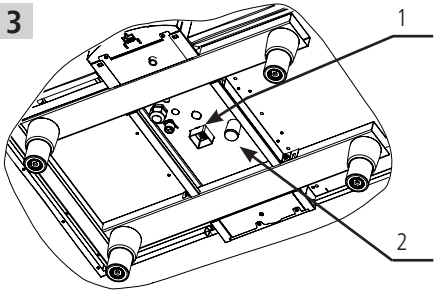
1



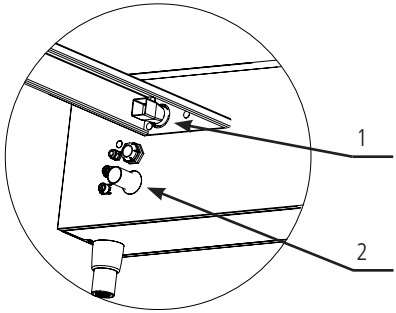
2



3



4



VarioCookingCenter© özelliği

Sabit bağlantı mümkündür. Havalandırmalı iç akış, pişirme sularının tahliyesini sağlar.

Bir kit ile bağlantı için gerekli olan unsurlar sunulur.(Tedarik ve deşarj).

Ref. (Sıcak su opsiyonsuz) 87.00.174

Ref. (Sıcak su opsiyonlu) 87.00.545

Dikkat!

- Dikkat, pi□irme suyu sıcak tahliye edilebilir!
- Buharların sıcaklı□ına kar□ı dirençli bir hortum kullanın
- Kullanılmı□ su sıcaklı□ı < 100°C

Dikkat edilecek hususlar

- Bir tahliye hortumunun cihazın gider kanalı ile kaynaklanması yasaktır.
- Tahliye hortumu bir sifon ile donatılmalıdır.
- Bu □ekilde koku yükselmesinden kaçınılır.
- Cihaz bir □arj kesici ile donatılmı□tır. Tıkanması, üzerinin kapatılması, □eklinin de□i□tirilmesi veya ba□lanması yasaktır.
- Kullanılmı□ suların tahliye borusu cihazın borusu ile aynı çapa sahip olmalıdır, hiçbir çap daraltıcı kullanılmamalıdır.
- Tahliye borusunun minimum %3 oranında, kesintisiz bir e□ime sahip olması gerekir.

112 modelleri

Tahliye teknik kutu altında bulunan **DN40mm** hortumu ile gerçekleştirilir. Şekil 3

Duvar bağlantısının maksimum yüksekliği 380 mm dir (15") (Borunun ortası) Şekil 1

211/311 modelleri

Tahliye, belirtilen yerde bulunan DN50mm hortumu ile gerçekleştirilir Şekil 4

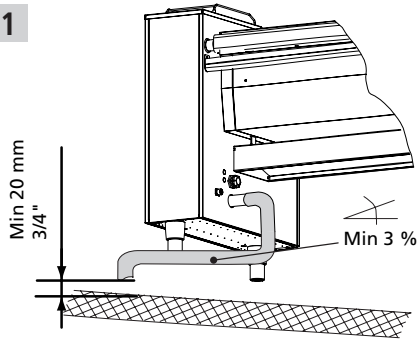
Duvar bağlantısının maksimum yüksekliği 200 mm .dir (7 3/4") (Borunun ortası) Şekil 2

(1) Şarj kesintisi

(2) Kullanılmış suların tahliyesi

Kullanılmış sular: Bir oluğa doğru tahliye

1



Hatırlatma:

Şekil 1

Cihazlarımız bir oluk yerleştirilmesini gerektirmez. Buna rağmen müşteriniz tarafından oluk yerleştirilmesi talep ediliyor ise, aşağıdaki tavsiyelere uyun:

Dikkat edilecek hususlar

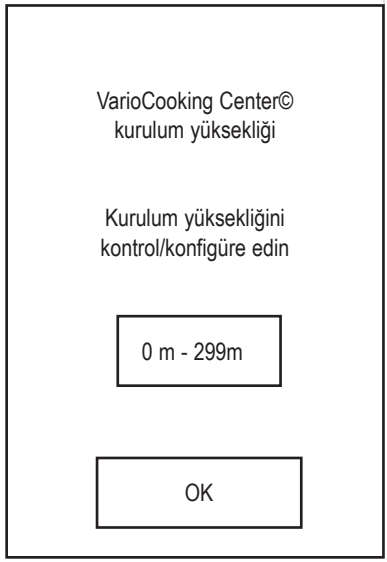
- Kullanılmı su tahliye hortumu cihazın hortumu ile aynı çapa sahip olmalıdır; hiçbir çap daraltıcı kullanılmamalıdır.
- Tahliye borusunun minimum 3% oranında, kesintisiz bir e ime sahip olması gerekir.
- Tahliye borusu ve oluk ızgarası arasında minimum mesafe olmasına dikkat edilmelidir. Minimum mesafe 20 mm dir (1"). Daha kolay temizlik için, 50 mm (2") bir mesafe tavsiye ederiz.

Tavsiyeler

Oluğa getirilen bir tahliye sistemi durumunda, su çıkışının teknik kutudan olabildiğince uzak tutulmasını tavsiye ediyoruz.

İlk çalıştırma

1



Tesisin yükseklik ayarı

Şekil 1

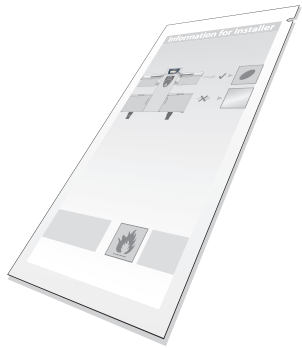
Tesisin yüksekliği fabrika ayar değerinden farklı ise, (0-299m) değiştirin.

- Yükseklikte 300 m adımlarla de□i□iklik yapın
- De□i□iklik sonrası onaylayın

Kalibraj

VarioCookingCenter© fabrikada kalibre edilir. Kurulum yüksekliğinde değişiklik yapılmasını takiben, bir kalibraj gerçekleştirilmesi gereksizdir.

2



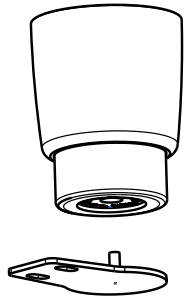
Temizleme bezleri

Şekil 2

Kurulum kalitesine büyük önem veriyoruz. Bu nedenle, başlangıç kiti içinde, rafine özellikte mineral yağa batırılmış temizleme bezleri sunuyoruz. Bu bezler cihazın yalnızca dış yüzeyi için kullanılmalıdır.

Kurulum opsiyonları

1



Zemine tespit etme

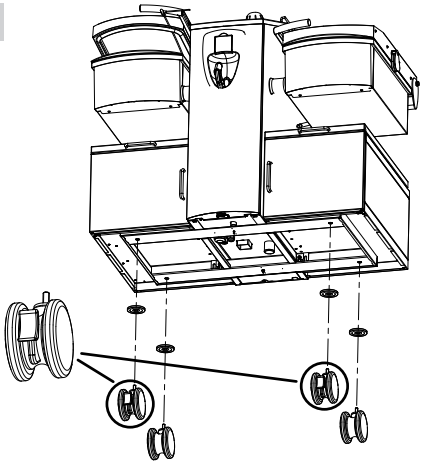
60.72.905 referanslı “Zemine tespit kiti” opsiyonu ile, cihazların zemine sabitlenmeleri mümkündür.

Şekil 1

Dikkat!

Basınçlı VarioCookingCenter® 211 - 311 kurulumu sırasında, cihazın seviyesinin uzun süre korunması ve kapağın hazne üzerine hizalanması için ayakların zemine tespit edilmesini tavsiye ediyoruz.

2



Tekerlek opsiyonu (Taşınabilir kit)

Dikkat!

2012 Mayıs öncesinde imal edilen VarioCookingCenter® 211 - 311 cihazları tekerlekler üzerine monte edilmemelidir.

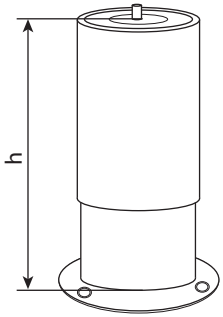
Tekerlek opsiyonu ile sipariş edilen cihazlar ayakları üzerinde teslim edilirler. Tekerleklerin montajı kurulum sırasında gerçekleştirilir. Frenli tekerlekler cihazın önüne yerleştirilirler.

Şekil 2

Kit ile birlikte bir montaj kitapçığı teslim edilir.
Tekerlek kiti referansı (tüm modeller) 60.71.267

Tekerlek üzerindeki cihazların yüksekliği: 150 mm (5 7/8").

3



Ayarlanabilir paslanmaz ayak opsiyonu

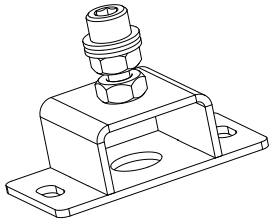
Tüm VarioCookingCenter© modelleri paslanmaz ayakları ile birlikte teslim edilir. Bu ayaklar önceden delinmiş entegre bir rondela ile cihazın zemine tespit edilmesini sağlarlar.

Şekil 3

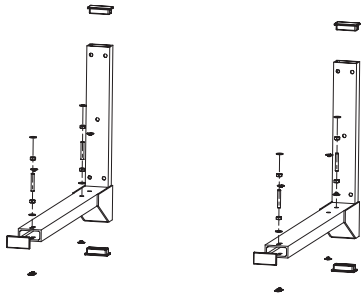
Minimum yükseklik	105 mm (4 1/8")
Maksimum yükseklik	170 mm (6 6/8")
Ürün referansı	12.00.850

Kurulum opsiyonları

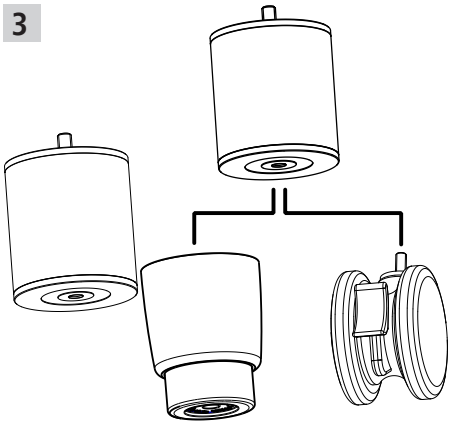
1



2



3



Kaide kiti

Kaide kiti ile sipariş edilen cihazlar, standart ayaklar üzerinde teslim edilirler. Desteklerin montajı kurulum sırasında gerçekleştirilir.

112 Şekil 1

Kaide kiti ile birlikte bir montaj kitapçığı teslim edilir. Cihazların seviye ayarı için, hizalama bölümüne bkz.

Kaide kiti referansları

112	12.00.706

< 777 mm

211	60.74.934
311	60.74.935

> 777 mm

211	60.31.039
311	60.74.693

Kaide montajı ebatları

Modeller	Cihaz altı yükseklik	Kaidenin maksimum yüksekliği (tavsiye edilen)
112	50 mm +/- 5mm	120 mm
211/311	65 mm +/- 5mm	105 mm

Duvar montajı

Kaideler üzerine montaj, kurulum sırasında gerçekleştirilir. Yalnızca 211/311 modeller için kullanılabilir. Şekil 3

Duvar kiti ile birlikte bir montaj kitapçığı teslim edilir. Cihazların seviye ayarı için, hizalama bölümüne bkz.

Duvar montajı kiti referansı:
Yalnızca 211/311 modelleri 12.00.751

100 mm Ayaklar/Tekerlekler yükseltme kiti

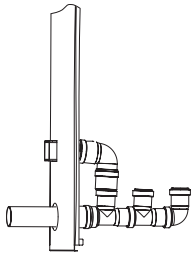
Şekil 4

Bu uzatma şasi ve tekerlek veya ayak arasına kullanıcı tarafından yerleştirilir.

100 mm yükseltme kiti referansı
Tüm modeller 60.72.341
(4 yükselticiden oluşur)

Kurulum opsiyonları

1



112 modellerinin arkadan tahliye opsiyonu

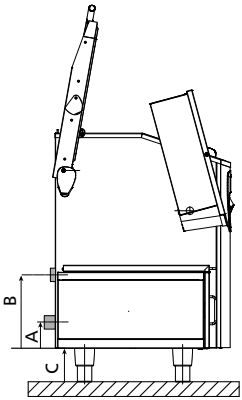
(Yalnızca 112 ve 112+ modeller için)

Şekil 1

Yalnızca 112 modelleri için, cihazın alt kısmındaki suların tahliyesinin yüksekliğinin sorun arz etmesi durumunda, cihazın arkadan bir tahliye ile idare edilmesi mümkündür. Yine de, böyle bir opsiyon fabrikada, daha önceden monte edilir.

Bu opsiyon sonradan da eklenebilir.
Kitin referansı 60.71.915

2

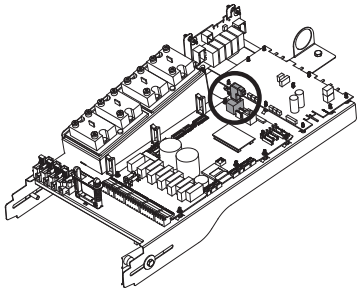


Ebatlar

Şekil2

A	85 mm 3 3/8"
B	250 mm 9 7/8"
C	150-170 mm 6" - 6 3/4" (Ayara göre)

3



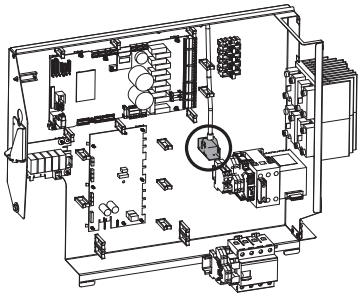
Ethernet

Ethernet opsiyonu, 112 ve 211/311 modellerinde farklılık gösterir.

112 modelleri üzerinde, Ethernet kablonuzu doğrudan platine bağlamanız gerekmektedir. Kabloyu mevcut kablo demeti ile birlikte yerleştirin. Mekanik parçaların ortasından geçirmeyin. Hareketleri sırasında kablolara hasar verebilirler.

Şekil 3

4

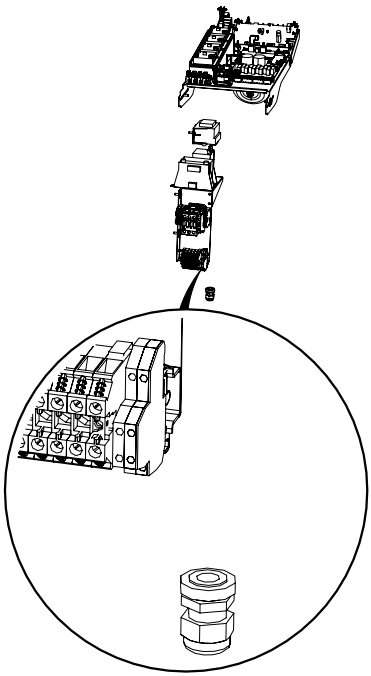


211/311 modellerinde, ana kontaktörün yanında bir priz öngörülmüştür. Bu prize bir RJ45 konektör yardımı ile Ethernet kablonuzu doğrudan takabilirsiniz.

Şekil 4

Kurulum opsiyonları

1



Sicotronic enerji optimizasyonu

Bu opsiyon ile donatılmış ise, cihaz Sicotronic tip enerji optimizasyonu sistemine bağlanmak için önceden kablolanır.

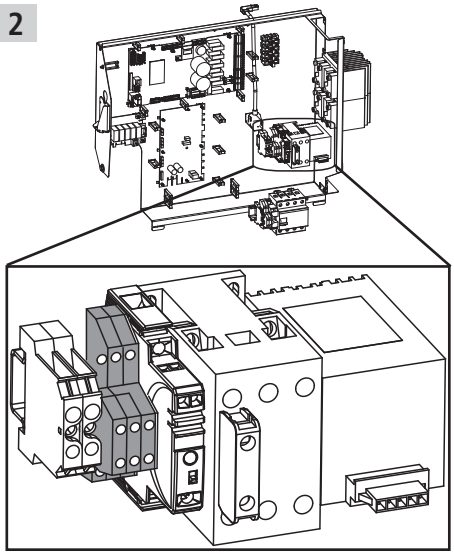
Optimizasyon sisteminizi, cihazlarımız ile birlikte teslim edilen elektrik şemasına göre bağlayın.

Bağlantıların yerleri:

112 modelleri Şekil1

211/311 modelleri Şekil 2

2



Dönüşüm tablosu

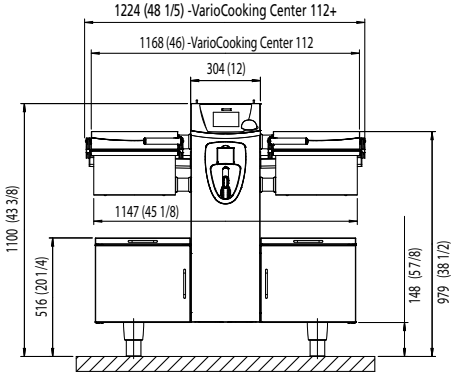
	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/gal(US)	mval/kg
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (US)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

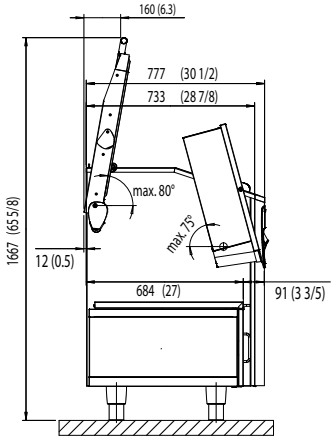
1 °dH:	10,00 mg CaO/kg	**1 ppm :**	0,56 mg CaO/kg	**1 gr/gal :**	9,60 mg CaO/kg
(Germany)	17,86 mg $CaCO_3$/kg	(USA)	1,0 mg $CaCO_3$/kg	(USA)	64,8 mg $CaCO_3$/gal
	7,14 mg Ca_2^+/kg		0,40 mg Ca_2^+/kg		17,11 mg $CaCO_3$/kg
1 °f :	5,60 mg CaO/kg	**1 mmol/l :**	56,00 mg CaO/kg		6,85 mg Ca_2^+/kg
(France)	10,0 mg $CaCO_3$/kg	(chem. conz.)	100,0 mg $CaCO_3$/kg		
	4,00 mg Ca_2^+/kg		39,98 mg Ca_2^+/kg		
1 °e :	8,01 mg CaO/kg	**1 mval/kg :**	28,00 mg CaO/kg		
(GB)	14,3 mg $CaCO_3$/kg	(Milliäquivalent)	50,0 mg $CaCO_3$/kg		
	5,72 mg Ca_2^+/kg		19,99 mg Ca_2^+/kg		

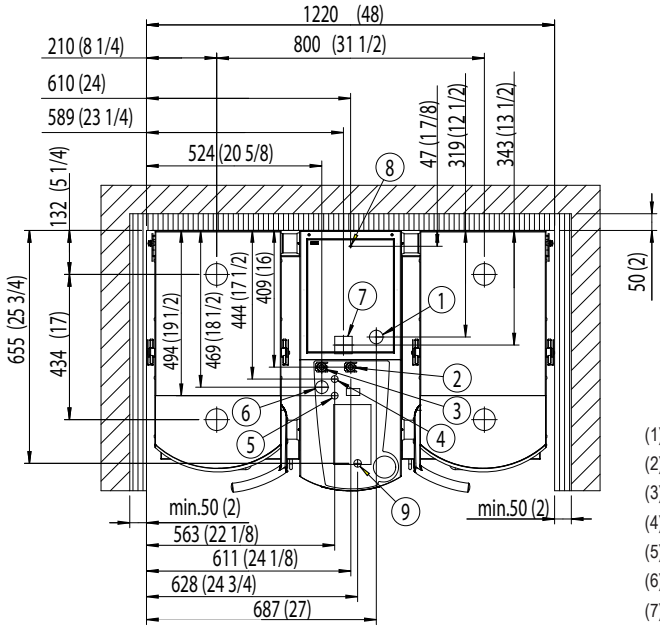
kPa	mbar	psi	inch/wc
0,1	1	0,0147	0,4014
0,2	2	0,0294	0,8028
0,3	3	0,0441	1,2042
0,4	4	0,0588	1,6056
0,5	5	0,0735	2,0070
0,6	6	0,0882	2,4084
0,7	7	0,1029	2,8098
0,8	8	0,1176	3,2112
0,9	9	0,1323	3,6126
1	10	0,147	4,0140
1,2	12	0,1764	4,8168
1,4	14	0,2058	5,6196
1,6	16	0,2352	6,4224
1,8	18	0,2646	7,2252
2	20	0,294	8,0280
2,5	25	0,3675	10,0350
3	30	0,441	12,0420
3,5	35	0,5145	14,0490

kPa	mbar	psi	inch/wc
4	40	0,588	16,0560
4,5	45	0,6615	18,0630
5	50	0,735	20,0700
5,5	55	0,8085	22,0770
6	60	0,882	24,0840
6,5	65	0,9555	26,0910
7	70	1,029	28,0980
7,5	75	1,1025	30,1050
8	80	1,176	32,1120
8,5	85	1,2495	34,1190
9	90	1,323	36,1260
9,5	95	1,3965	38,1330
10	100	1,47	40,1400
20	200	2,94	80,2800
30	300	4,41	120,4200
40	400	5,88	160,5600
50	500	7,35	200,7000
100	1000	14,7	401,4000

Ebatlar
VarioCookingCenter® 112







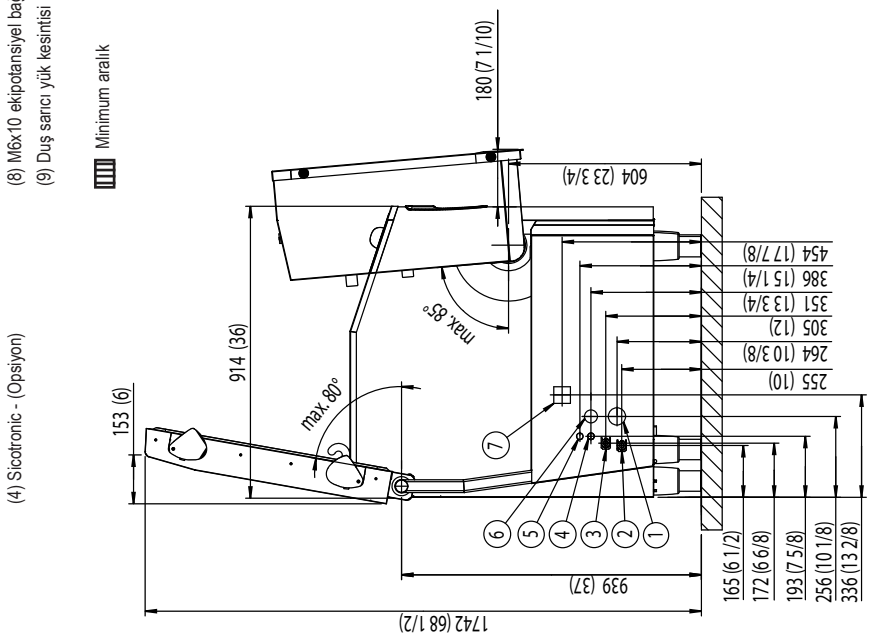
(1) DN40 kullanılan su tahliyesi
(2) G3/4 sıcak su beslemesi - (Opsiyon)
(3) G3/4 soğuk su beslemesi
(4) Sicotronic - (Opsiyon)
(5) Ethernet - (Opsiyon)
(6) Elektrik beslemesi
(7) Yük kesintisi
(8) M6x10 ekipotansiyel bağlantı
(9) Duş sarıcı yük kesintisi

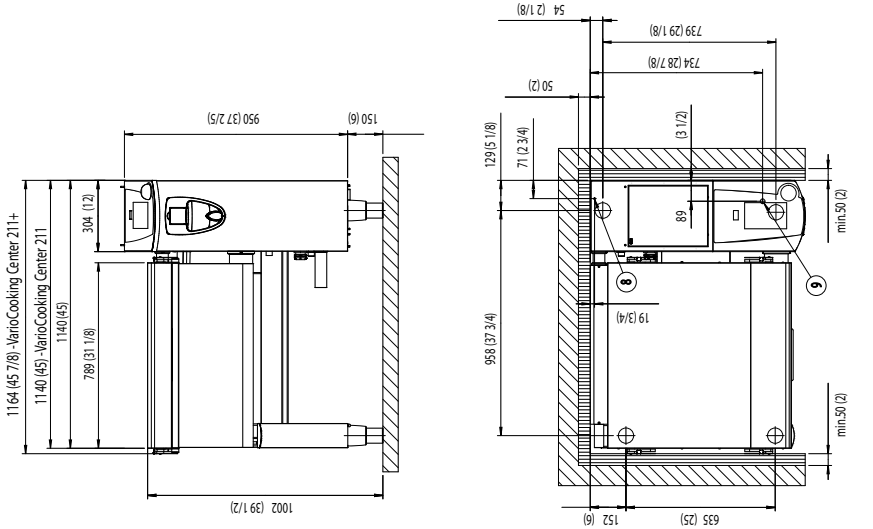
Minimum aralık

Ebatlar
VarioCookingCenter® 211

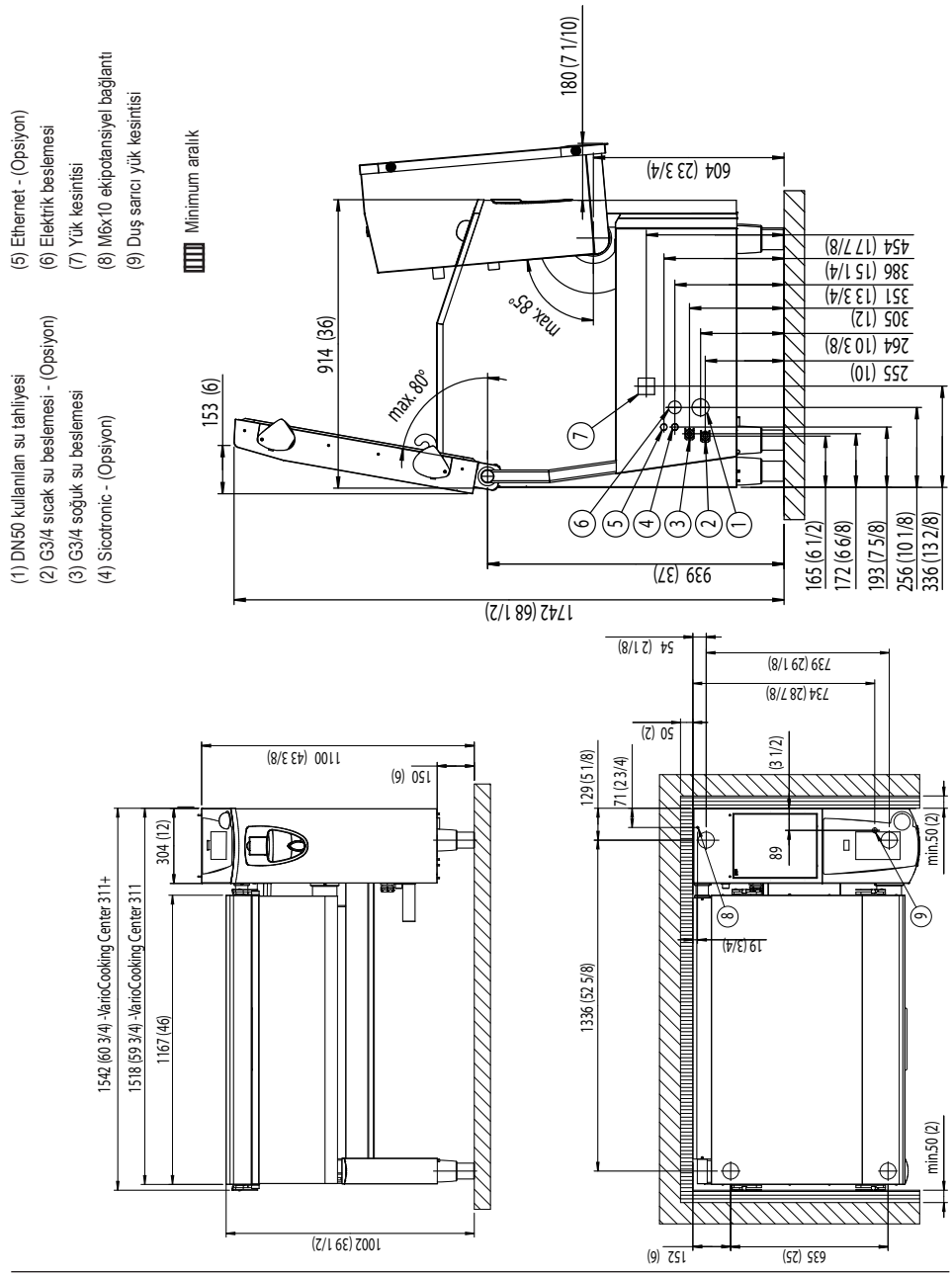
(1) DN50 kullanılan su tahliyesi
(2) G3/4 sıcak su beslemesi - (Opsiyon)
(3) G3/4 soğuk su beslemesi
(4) Sicotronic - (Opsiyon)
(5) Ethernet - (Opsiyon)
(6) Elektrik beslemesi
(7) Yük kesintisi
(8) M6x10 ekipotansiyel bağlantı
(9) Duş sarıcı yük kesintisi

Minimum aralık





Ebatlar
VarioCookingCenter® 311



Türkçe (Turkish)

Teknik gelişmeler yapılabilir!
Yazımdan kaynaklanan hatalardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul edilmez..

Bu kitapçıkta bir yazım hatası tespit etmeniz halinde, bize bildirmekten çekinmeyin:

Bu sayfanın fotokopisinin alın ve doğru sayfa referansları ile birlikte görüşlerinizi iletin. Faks ile bize iletin. İletişim bilgilerimizi cihaz ile birlikte teslim edilen belgeler bulabilirsiniz.

Görüşler:	***Sayfa***

Belgenin geçerliliği:

Type VarioCookingCenter®	Seri numarası	İmalat yılı
112	E11xH1110xxxxxxx	2011 / 10
211	E21xH1110xxxxxxx	2011 / 10
311	E31xH1110xxxxxxx	2011 / 10